

Перевод: Simlirr

Редакция: Naides

В семье Шэн даже на пике расцвета не обошлось без плохих новостей.

— Матушка, прошу, подумайте об этом дважды. Длительное путешествие изматывает любого в вашем возрасте, — уговаривал Шэн Хун, ворвавшись в зал Шоу'ань, даже не успев сменить одеяние чиновника на домашнюю одежду. Также там присутствовали Ван Ши и дети.

— Я знаю старшую сестрицу уже несколько десятков лет и не могу бросить её одну на смертном одре, — уверенно покачала головой пожилая госпожа Шэн, перебирая чётки.

Нахмурившись, Шэн Хун повернулся к Тайшену, нервно переминавшемуся с ноги на ногу и спросил:

— Как сейчас себя чувствует старшая тётушка?

С последней встречи с Шэн Хуном Тайшен сильно вырос. Маленький и пухлый мальчик превратился в худощавого юношу. Шагнув вперёд, он смущённо поклонился Шэн Хуну.

— Дядюшка, прошу, простите меня. Бабушке было нехорошо ещё с самого весеннего фестиваля. Мы приглашали отставного императорского лекаря Бая, и он сказал нам, что бабушка умрёт через несколько месяцев. Когда эти новости разнеслись, третий дом начал постоянно устраивать нам проблемы. Они утверждают, что прадедущка оставил после себя большое богатство, от которого им причитается доля. В другой раз они предлагали помочь старшему дядюшке заняться семейными делами. Третий дедущка постоянно сидит на одном и том же месте и не собирается уходить и, учитывая его преклонный возраст, мы не смеем силой выгонять его. Ума не приложу, что нам с ними делать.

Услышав это, Шэн Хун тяжело вздохнул и повернулся к пожилой госпоже Шэн.

— Матушка, разве смогу я простить себя, если с вами что-то случится?

Сидевший неподалёку Чанву немедленно склонился перед Шэн Хуном.

— Простите меня за мою непочтительность, дядюшка. Из меня негодный внук, я даже не смогу

присутствовать рядом с бабушкой в столь трудный час. А теперь я даже собираюсь утомить вторую бабушку столь долгим путешествием... Я обещаю, Тайшен доставит пожилую госпожу в Юян в целости и сохранности, а матушка приложит все усилия, чтобы позаботиться о ней. Прошу, не волнуйтесь, дядюшка.

— Тебе легко говорить, — проворчала Ван Ши.

Шен Хун уже собирался продолжить уговаривать пожилую госпожу, но та отложила чётки и, махнув рукой, произнесла:

— Не нужно больше слов. Я уже всё решила. Я выезжаю завтра, — помолчав немного, она продолжила более мягким тоном, глядя на взволнованное лицо Шэн Хуна. — Я понимаю, ты волнуешься, но для меня это важное дело и я должна отправиться туда в любом случае, коль уж я могу передвигаться. Кстати об этом, мы ведь не только пережили бунт в целости и сохранности, помимо этого Бай'эр и Ву'эр получили повышение. Конечно, это не стало бы возможным без твоей самоотверженной работы, но нам также стоит поблагодарить за это Будду и наших предков, поэтому нам стоит воспринимать это с добротой и благодарностью, дабы привлечь ещё больше удачи и благодати в будущем. К тому же, это ведь наша семья.

Шен Хун и Ван Ши переглянулись. Было ясно, что они не станут продолжать попытки переубедить её. Затем Чанбай вывел Чанву и Тайшена наружу. Минлань поняла, что вопрос решён, поэтому она встала и поклонилась отцу.

— Прошу, не волнуйтесь, — сказала она. — Я постараюсь позаботиться о бабушке.

Ко всеобщему удивлению пожилая госпожа Шэн покачала головой.

— Нет, ты со мной не поедешь.

Минлань была ошеломлена услышанным. Все эти годы она проводила практически всё время с пожилой госпожой Шэн и сейчас мысль о расставании казалась ей невыносимой. Однако до того, как Минлань успела возразить, пожилая госпожа Шэн повернулась к Ван Ши и сказала:

— Минлань ещё растёт и нам не подобает возить её туда-сюда по миру. Я первой поеду в Юян. Если моя старшая сестрица... То тогда ты можешь позволить ей приехать.

Ван Ши тут же встала и почтительно поклонилась ей.

— Жена Чанбая сейчас в уединении с ребёнком, поэтому тебе будет необходимо присматривать за помещьем, — продолжила пожилая госпожа, и затем добавила, переведя взгляд на Минлань. — Шестая девочка никогда не расставалась со мной надолго. Она глупышка и я волнуюсь за неё. Прошу, присмотри за ней и не позволяй ей вести себя неподобающе.

Ван Ши чётко поняла подтекст, который имела в виду пожилая госпожа, и с улыбкой ответила ей:

— Вы зря волнуетесь. Минлань куда рассудительнее своих сестёр.

— Благодарю тебя заранее, — кивнула пожилая госпожа Шэн.

Глядя, как пожилая госпожа волнуется о Минлань, Молань не могла сдержать зависти.

— Как вы пристрастны, бабушка, — улыбнувшись, сказала она. — Почему вы волнуетесь только о шестой младшей сестре? У меня и у пятой младшей сестры нет никого, кто мог бы о нас позаботиться, и от этого мы страдаем.

Жулань тоже хотела возмутиться, но она не собиралась подыгрывать Молань.

— Шестая младшая сестра ещё молода, — сказала она. — Естественно, что бабушка волнуется о ней. Но действительно, бабушка волнуется о шестой младшей сестре больше всего, — сказав это, Жулань надула губы.

Пожилая госпожа Шэн в ответ на это улыбнулась и не стала ничего говорить, но Шэн Хун нахмурился и принялся отчитывать их:

— Где ваши манеры?! Пожилая госпожа Шэн отбывает завтра, а вы двое думаете только о себе, а не о её благополучии!

Обе сестры молча опустили головы.

Эту ночь Минлань провела в зале Шоу'ань. Она с грустным лицом уговаривала пожилую госпожу взять её с собой. Обычно это срабатывало, но не в этот раз. Отчаявшись, Минлань проворчала:

— Меня ведь больше не укачивает. Я могу помочь убить скуку. К тому же, в доме дядюшки мне ничего не угрожает, мы ведь семья...

Глядя на свою возмущающуюся внучку, пожилая госпожа Шэн не знала возмущаться ей или умиляться. Положив руку на голову Минлань, она с серьёзным видом сказала:

— Останься дома и учись у Хай Ши. Смотри, как она ведёт себя с твоей матерью и как осторожно она ведёт дела. Сравни это со своим подходом. Ты так цепляешься за меня. Не забывай, когда-нибудь и тебе придётся выходить замуж, — разволновавшись от этих мыслей, пожилая госпожа Шэн чуть было не опрокинула чайную чашку со стола.

— Почему бабушка не может отправиться со мной, когда я выйду замуж, — надув губы, расстроено пробормотала Минлань.

Пожилая госпожа Шэн уже более не могла поддерживать серьёзное выражение лица. Услышав слова Минлань, она чуть было не подавилась чаем. Отставив чашку подальше, она ухватила Минлань за щёки и принялась возмущаться:

— Мне стоило хорошенько пороть тебя, пока ты была маленькой. Ты такая избалованная!

Понимая, что переубедить пожилую госпожу Шэн не выйдет, Минлань сменила тему и принялась убеждать бабушку быть более осторожной в дороге, пить больше воды, кутаться потеплее по ночам и дожидаться солнечного дня, если ей захочется выйти на прогулку. Она продолжала это до тех пор, пока в комнату не вошли служанка Фан и Цуйпин.

— Времена меняются, — заметили они. — Юная госпожа уже выросла и знает как заботиться о пожилой госпоже. Раньше пожилая госпожа ворчала о чём-то подобном, теперь всё наоборот.

От болтовни Минлань у пожилой госпожи Шэн уже звенело в ушах. Не зная, как успокоить внучку, она лишь вздохнула и заметила:

— Тайшен привёз тебе письмо от Пиньлань. Ты всегда радовалась, когда получала от неё письма. Почему бы не прочесть его сейчас?

Минлань поначалу прикинулась, что не понимает, о чём идёт речь, после чего внезапно набросилась на бабушку, словно бешеная белка и принялась тереться о неё головой, щекоча её своими волосами. Это зрелище умилило служанку Фан и Цуйпин и они, не смея смеяться, торопливо вышли из комнаты, оставив бабушку и внучку наедине. Вскоре испытание щекоткой закончилось. В ходе него причёска пожилой госпожи Шэн растрепалась, но та, кажется, была довольна. Она осторожно погладила Минлань по руке и сказала:

— Прекрати и послушай меня внимательно.

Минлань послушно выпрямилась, ожидая, что скажет её бабушка.

— Эх, я думала, что проживу всю свою жизнь одна, без детей, за которыми мне придётся присматривать, — начала пожилая госпожа искренним и грустным тоном. — Ни за что бы я не подумала, что у меня когда-нибудь заведётся такая мелкая негодница, которая будет меня донимать.

Услышав это, Минлань молча прижалась к пожилой госпоже Шэн. Тронутая этим, та обняла её и продолжила:

— Я с детства была упрямой. Я была обидчивой девчонкой, испорченной родителями и меня не

могли исправить даже серьёзные наказания. Думая об этом сейчас, я понимаю, что меня наказывали недостаточно сурово. Разве может такой человек, как я, защитить тебя, глупышка? Тебе нужно научиться уживаться со свекровью и другими жёнами и наложницами семьи, когда ты выйдешь замуж. Я не смогу всегда взять тебя под своё крыло и защитить от всех невзгод. Поэтому научись хотя бы уживаться с законной матерью и Хай Ши, пока я буду в Юяне, хорошо?

Подняв голову, Минлань кивнула. На уголках её глаз поблёскивали слёзы, а её лицо было бледным, словно белый нефрит. Пожилой госпоже Шэн трудно было выносить её жалобный взгляд, поэтому она продолжила:

— Их не слишком-то обременит моё отсутствие. Твоя мать не слишком-то красноречива, но она превосходно ведёт домашнее хозяйство, а жена Чанбая, напротив, тактична и воспитана. Учись на их примере. Твоя церемония шпильки случится уже в следующем году или, возможно, через год.

— Я не хочу расставаться с тобой, бабушка, — всхлипнув, ответила Минлань.

В ответ пожилая госпожа Шэн лишь тяжело вздохнула и погладила её по голове.

<http://tl.rulate.ru/book/5280/829968>